

## **Curriculum Vitae**

Name: Femmigje Admiraal  
E-mail: admiraal at uni-leipzig.de  
Tel. 0049 - (0)341 - 9737637

University of Leipzig - Institute of Linguistics  
Beethovenstraße 15  
04109 Leipzig  
Germany  
Room 5.03



## **Education:**

**1998–2007**

**University of Amsterdam**

**Doctoraal Cultural Anthropology: Representations (equivalent to Master's degree)**

Thesis: *Taal en Socialisatie: Spaans en Guaraní in Isoso, Bolivia*  
(*Language and Socialization: Spanish and Guaraní in Isoso, Bolivia*)

**1998–2007**

**University of Amsterdam**

**Bachelor's degree in Spanish Language and Literature: Linguistics**

Thesis: *Análisis de los Verbos Seriales en el Zamboangueno*  
(*Analysis of Serial Verbs in Zamboangueno*)

**2004–2005**

**University of Amsterdam**

**Master's degree in General Linguistics: Sociolinguistics and Creole Studies**

Thesis: *Serial Verbs in Papiamentu: A Comparison of Analyses*

**1992–1998**

**Christelijk Gymnasium Leeuwarden, secondary school (pre-university education)**

Dutch, English, German, French, Ancient Greek, Mathematics, Biology

## **Work experience:**

2008 - present	PhD-student in DoBeS-project <i>The Documentation of Baure</i>	Universität Leipzig Institut für Linguistik Beethovenstrasse 15 04109 Leipzig
2011	Research assistant in the ELDP-project <i>Paunaka Documentation Project</i>	Universität Leipzig Institut für Linguistik Beethovenstrasse 15 04109 Leipzig

2008 – 2008	Project Manager for Language Assessments	Taalcentrum-VU De Boelelaan 1105 1081 HV AMSTERDAM
2006 – 2008	Assistant Office Manager	Taalcentrum-VU De Boelelaan 1105 1081 HV AMSTERDAM

### **Fieldwork experience**

July-August 2011	Capacity building at ONG Ayni-Bolivia, Oruro, Bolivia Coaching of employees of the NGO, advice on internal structure, work load division and workflow, workshop on project management
September-November 2010	Linguistic fieldwork in Baures, Bolivia. Data collection for PhD-research and DoBeS-archive, language teaching, workshop on translation <i>Libreta Escolar</i> (School Report) into Baure, book presentation <i>Chinepinev - Cuentos de los Baure</i>
September-November 2009	Linguistic fieldwork in Baures, Bolivia. Data collection for PhD-research and DoBeS-archive, language teaching, coordination of census in Baures and surrounding communities, translation of <i>Libreta Escolar</i> (School Report) into Baure, support language revival projects in primary schools.
November 2008-February 2009	Linguistic fieldwork in Baures, Bolivia. Data collection for PhD-research and DoBeS-archive, language teaching, training of local assistants, coordination of radio broadcastings in Baure language.
April-August 2003	Anthropological fieldwork in Isoso, Bolivia. Research into language attitudes towards Spanish and Guaraní for MA thesis, using participant observation, interviews and network analysis.

### **Publications:**

Admiraal, Femmy. *submitted*, Baure motion events: exploring the grammatical resources. Proceedings of the Coloquio Internacional Amazonicas III: Fonología y Sintaxis. Bogotá, Colombia.

Admiraal, Femmy and Sylvia van den Berg. *in prep.*, Programa Chaski y el proyecto Aprender Creando

### **Presentations**

31 October 2011	<i>Baure: the first steps towards teaching materials</i> Symposium on Teaching and Learning Indigenous Languages of Latin America Kellogg Institute, University of Notre Dame
24 June 2011	<i>Baure locative compounds</i> Americanists Meeting on Word formation in South American languages Institute for Linguistics, University of Leipzig
7 January	<i>The Baure language group: cultural and linguistic diversity</i> LSA/SSILA Winter Meeting, Pittsburgh
1 July 2010	<i>Spatial reference in Baure: answering the question 'where is X?'</i> Intitutskolloquium, Institute for Ethnology, University of Leipzig
22 April 2010	<i>Motion description in Baure</i> International Conference Amazonicas III, Bogotá

- (abstract accepted, participation cancelled due to volcanic ash cloud)
- 4 February 2010 *Shared knowledge in the expression of spatial relations*  
Workshop Movima-Baure, Institute for Ethnology, University of Leipzig
- 24 June 2009 *The documentation of Baure*  
Intitutskolloquium, Institute for Ethnology, University of Leipzig
- 18 June 2009 *Nominalizations in Baure*  
Typologisches Forschungskolloquium, Institute for Linguistics, University of Leipzig
- 13 September 2005 *Serial verbs in Papiamentu: a comparison of analyses*  
Amsterdam Centre for Language and Communication, University of Amsterdam
- 24 June 2004 *Language competence and language attitudes in Isoso, Bolivia*  
Conference Amerindian Languages in Contact with Spanish:  
Linguistic and Sociolinguistic Issues, University of Amsterdam

### **Teaching experience and development of teaching materials:**

- May-October 2011 *Baure-Spanish memory game: play to learn*  
Memory game with matching cards in Baure and Spanish, based on children's drawings (Endangered Language Fund)
- February-October 2011 *Shi vikarow to vekori - Libro de enseñanza del idioma baure (Let's learn the language - Course book for teaching the baure language)*  
Elaboration of a course book for primary school children (Foundation for Endangered Languages)
- December 2010 *Vocabulario de la Lengua Takana (Vocabulary of the Takana language)*  
Digital vocabulary trainer Spanish-Takana, based on *Manual de Enseñanza de la Lengua Takana* (EIBAMAZ-UNICEF, Rurrenabaque, 2008)
- September-November 2010 *Shi vikarow to vekori (Let's learn the language)*  
Language course for children (6-14 years), Baures
- August 2010 *Shi vikarow to vekori (Let's learn the language)*  
Digital vocabulary trainer Spanish-Baure, available online:  
[http://www.uni-leipzig.de/~baureprj/activities/Shi\\_vikarow\\_to\\_vekori\\_2\\_1/Curso\\_Baure.htm](http://www.uni-leipzig.de/~baureprj/activities/Shi_vikarow_to_vekori_2_1/Curso_Baure.htm)
- September-November 2009 *Aprender el idioma Baure (Learning the Baure language)*  
Language course for children (6-14 years), Baures
- April-August 2009 *Culture and language of the Ioseño-Guaraní*  
MA course, Institute for Ethnology, University of Leipzig
- December-February 2009 *Aprender el idioma Baure (Learning the Baure language)*  
Language course for children (6-14 years), Baures

### **Participation in courses and workshops**

- August 2010 *Space in Language*  
DGfS-CNRS Summer School on Linguistic Typology, University of Leipzig
- August 2010 *Language Contact*  
DGfS-CNRS Summer School on Linguistic Typology, University of Leipzig
- August 2010 *Lexical Categories and their Morphology*
- April-July 2010 *Die Sprache der Moxo-Indianer*  
MA course, Institute for Romanist Studies, University of Leipzig
- October 2008 *DoBeS training course*  
Max Planck Institute, Nijmegen

April-May 2008	<i>Presenting in English for PhD-students</i> Taalcentrum-VU, Amsterdam
November 2007-January 2008	<i>Writing a Scientific Article</i> KNAW (Royal Netherlands Academy of Arts and Sciences), Amsterdam
19 April 2006	<i>Alles over de Spelling (All about the spelling).</i> Taalcentrum-VU, Amsterdam
September-October 2001	<i>Curso de Español Intensivo: nivel avanzado (Intensive Spanish Course: advanced level)</i> Amauta – Don Quijote, Cusco
28 May 2001	<i>Verkoop in de drogisterij (Drugstore Sales)</i> Stichting Pharmacon, Amsterdam
15 May 1991	<i>Machineschrijven volgens het tienvingersysteem blind (Typewrite using the 10-finger system)</i> Instituut Noord, Joure

**Language skills:**

	<b>reading</b>	<b>writing</b>	<b>conversation</b>
<b>Frisian (mother tongue)</b>	excellent	excellent	excellent
<b>Dutch (mother tongue)</b>	excellent	excellent	excellent
<b>English</b>	excellent	good	good
<b>Spanish</b>	excellent	good	good
<b>German</b>	good	working knowledge	good
<b>French</b>	working knowledge	general knowledge	general knowledge
<b>Baure</b>	good	general knowledge	working knowledge
<b>Guaraní</b>	general knowledge	limited knowledge	general knowledge